

Journals

No. 213

Wednesday, June 7, 1995

2:00 p.m.

Journaux

N^o 213

Le mercredi 7 juin 1995

14h00

PRAVERS

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Ms. Marleau (Minister of Health) laid upon the Table,—Document entitled: "Government Response to the Interim Report of the Commission of Inquiry on the Blood System in Canada (Krever Inquiry)".—Sessional Paper No. 8525–351–34.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351–2966 and 351–2974 concerning the Canadian Human Rights Act.—Sessional Paper No. 8545–351–3DD.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Government House Leader in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351–2964, 351–2976, 351–2977 and 351–2983 concerning gun control.—Sessional Paper No. 8545–351–16W.

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M^{me} Marleau (ministre de la Santé) dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «Réponse du gouvernement au rapport provisoire de la Commission d'enquête sur l'approvisionnement en sang au Canada (Enquête Krever)».—Document parlementaire n^o 8525–351–34.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351–2966 et 351–2974 au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne.—Document parlementaire n^o 8545–351–3DD.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351–2964, 351–2976, 351–2977 et 351–2983 au sujet du contrôle des armes à feu.—Document parlementaire n^o 8545–351–16W.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351–2975 concerning sentences in the Criminal Code.—Sessional Paper No. 8545–351–70F.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351–2975 au sujet des peines prévues par le Code criminel.—Document parlementaire n° 8545–351–70F.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351–2973 concerning the definition of family.—Sessional Paper No. 8545–351–98F.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351–2973 au sujet de la définition de la famille.—Document parlementaire n° 8545–351–98F.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351–2969 concerning intoxication as a defence.—Sessional Paper No. 8545–351–107E.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351–2969 au sujet du plaidoyer de l'intoxication.—Document parlementaire n° 8545–351–107E.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351–2963, 351–2967 and 351–2968 concerning sexual orientation.—Sessional Paper No. 8545–351–111I.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions nos 351–2963, 351–2967 et 351–2968 au sujet de l'orientation sexuelle.—Document parlementaire n° 8545–351–111I.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce), from the Standing Committee on Justice and Legal Affairs, presented the 8th Report of the Committee (Bill C–68, An Act respecting firearms and other weapons, with amendments).—Sessional Paper No. 8510–351–123.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issues Nos. 99, 100, 101, 103 to 110 and 111, which includes this Report*) was tabled.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce), du Comité permanent de la justice et des questions juridiques, présente le 8^e rapport de ce Comité (projet de loi C–68, Loi concernant les armes à feu et certaines autres armes, avec des amendements).—Document parlementaire n° 8510–351–123.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicules nos 99, 100, 101, 103 à 110 et 111, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 81st Report of the Committee (amendments to Standing Orders).—Sessional Paper No. 8510–351–124.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 51, which includes this Report*) was tabled.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 81^e rapport de ce Comité (modifications au Règlement).—Document parlementaire n° 8510–351–124.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 51, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines), appuyé par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du

Commons), Bill C-96, An Act to establish the Department of Human Resources Development and to amend and repeal certain related Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to establish the Department of Human Resources Development and to amend and repeal certain related Acts".

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Nunziata (York South—Weston), seconded by Mr. Mills (Broadview—Greenwood), Bill C-331, An Act to amend the Criminal Code (taking a sample of a bodily substance), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Shepherd (Durham), seconded by Mr. Paradis (Brome—Missisquoi), Bill C-332, An Act to provide for improved information on the cost of proposed government programs, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That, pursuant to its Order of Reference dated Friday, June 10, 1994, the date for the Standing Committee on Environment and Sustainable Development to present its report to the House on its review of the Canadian Environmental Protection Act be extended to June 20, 1995.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Harb (Ottawa Centre), two concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351-3398 and 351-3399) and two concerning sentences in the Criminal Code (Nos. 351-3400 and 351-3401);

—by Mr. Iftody (Provencher), two concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351-3402 and 351-3403) and two concerning gun control (Nos. 351-3404 and 351-3405);

—by Mr. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-3406);

—by Mrs. Brown (Calgary Southeast), one concerning the parole system (No. 351-3407);

—by Mr. Murphy (Annapolis Valley—Hants), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-3408);

gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C-96, Loi constituant le ministère du Développement des ressources humaines et modifiant ou abrogeant certaines lois, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi constituant le ministère du Développement des ressources humaines et modifiant ou abrogeant certaines lois».

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Nunziata (York—Sud—Weston), appuyé par M. Mills (Broadview—Greenwood), le projet de loi C-331, Loi modifiant le Code criminel (prélèvement d'échantillon de substance corporelle), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Shepherd (Durham), appuyé par M. Paradis (Brome—Missisquoi), le projet de loi C-332, Loi visant à améliorer les renseignements relatifs au coût des programmes proposés par le gouvernement, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, conformément à son ordre de renvoi du vendredi 10 juin 1994, la date de présentation du rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable au sujet de son examen de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, soit prorogée jusqu'au 20 juin 1995.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Harb (Ottawa—Centre), deux au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (nos 351-3398 et 351-3399) et deux au sujet des peines prévues par le Code criminel (nos 351-3400 et 351-3401);

—par M. Iftody (Provencher), deux au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (nos 351-3402 et 351-3403) et deux au sujet du contrôle des armes à feu (nos 351-3404 et 351-3405);

—par M. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351-3406);

—par M^{me} Brown (Calgary—Sud—Est), une au sujet du système de libération conditionnelle (n° 351-3407);

—par M. Murphy (Annapolis Valley—Hants), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351-3408);

—by Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), one concerning gun control (No. 351–3409);

—by Ms. Torsney (Burlington), one concerning euthanasia (No. 351–3410);

—by Mr. Riis (Kamloops), one concerning the parole system (No. 351–3411);

—by Mr. Hopkins (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning gun control (No. 351–3412);

—by Mr. Nunziata (York South—Weston), one concerning the Young Offenders Act (No. 351–3413) and one concerning the parole system (No. 351–3414);

—by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 351–3415).

—par M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), une au sujet du contrôle des armes à feu (n° 351–3409);

—par M^{me} Torsney (Burlington), une au sujet de l'euthanasie (n° 351–3410);

—par M. Riis (Kamloops), une au sujet du système de libération conditionnelle (n° 351–3411);

—par M. Hopkins (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet du contrôle des armes à feu (n° 351–3412);

—par M. Nunziata (York—Sud—Weston), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n° 351–3413) et une au sujet du système de libération conditionnelle (n° 351–3414);

—par M. Szabo (Mississauga—Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 351–3415).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage), moved Motion No. 1,—That Vote 10, in the amount of \$1,329,481,000 under HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT—Employment and Immigration—Employment and Insurance Program—Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Debate arose thereon.

The attention of the Speaker was drawn to the want of a quorum.

Accordingly, a count of the House was taken and there were fewer than 20 Members present.

At 5:05 p.m., pursuant to Standing Order 29(3), the Bells were sounded to call in the Members.

At 5:06 p.m., a quorum was found and the Speaker ordered the ringing of the Bells stopped.

The House resumed consideration of Motion No. 1 of Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage),—That Vote 10, in the amount of \$1,329,481,000 under HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT—Employment and Immigration—Employment and Insurance Program—Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The debate continued.

At 10:00 p.m., pursuant to Standing Order 81(18), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on Motion No. 1 and it was agreed to on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant considération des travaux des subsides.

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Dupuy (ministre du Patrimoine canadien), propose la motion n° 1,—Que le crédit 10, au montant de 1 329 481 000 \$ sous la rubrique DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES—Emploi et Immigration—Programme d'emploi et d'assurance—Subventions et contributions, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

Il s'élève un débat.

On signale au Président qu'il n'y a pas quorum.

En conséquence, les députés à la Chambre sont comptés et moins de 20 députés sont présents.

À 17h05, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

À 17h06, le quorum est atteint et le Président ordonne que la sonnerie d'appel des députés cesse.

La Chambre reprend l'étude de la motion n° 1 de M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Dupuy (ministre du Patrimoine canadien),—Que le crédit 10, au montant de 1 329 481 000 \$ sous la rubrique DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES—Emploi et Immigration—Programme d'emploi et d'assurance—Subventions et contributions, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

Le débat se poursuit.

À 22h00, conformément à l'article 81(18) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion n° 1, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 244)

YEAS—POUR

Members—Députés

Alcock	Allmand	Anawak	Anderson
Arseneault	Assadourian	Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bakopanos	Barnes	Bellemare	Bertrand
Bethel	Bevilacqua	Blondin—Andrew	Bodnar
Bonin	Boudria	Brown (Oakville—Milton)	Brushett
Bryden	Bélair	Bélanger	Calder
Campbell	Cannis	Catterall	Cauchon
Chan	Clancy	Cohen	Collins
Copps	Cowling	Crawford	Culbert
DeVillers	Dhaliwal	Discepolo	Dromisky
Duhamel	Dupuy	Easter	Eggleton
English	Fewchuk	Finestone	Finlay
Flis	Fontana	Fry	Gagliano
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Galloway	Gerrard	Godfrey
Goodale	Graham	Guarnieri	Harb
Harvard	Hickey	Hopkins	Hubbard
Ianno	Itody	Irwin	Jackson
Jordan	Karygiannis	Kirkby	Knutson
Kraft Sloan	Lastewka	LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)	Lee
Loney	MacAulay	Maheu	Malhi
Maloney	Manley	Marleau	Martin (LaSalle—Émard)
Massé	McCormick	McKinnon	McLellan (Edmonton Northwest)
McTeague	McWhinney	Mifflin	Milliken
Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Mitchell	Murphy
Murray	Nault	O'Brien	O'Reilly
Pagtakhan	Paradis	Parrish	Patry
Peters	Peterson	Phinney	Pillitteri
Proud	Reed	Regan	Rideout
Ringuette—Maltais	Robillard	Rock	Rompkey
Serré	Shepherd	Sheridan	Simmons
Skoke	St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)
Stewart (Northumberland)	Szabo	Terrana	Thalheimer
Tobin	Torsney	Ur	Valeri
Vanclief	Walker	Wappel	Whelan
Zed—137			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Althouse	Bachand
Benoit	Bergeron	Blaikie	Breitkreuz (Yellowhead)
Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Bridgman	Brien	Brown (Calgary Southeast)
Canuel	Caron	Chrétien (Frontenac)	Crête
Dalphond—Guiral	Daviault	Debien	de Jong
Deshaies	Dubé	Duceppe	Dumas
Duncan	Epp	Fillion	Frazier
Gagnon (Québec)	Gauthier (Roberval)	Gilmour	Gouk
Grey (Beaver River)	Grubel	Guimond	Hanrahan
Harper (Simcoe Centre)	Harris	Hayes	Hermanson
Hill (Prince George—Peace River)	Hoepfner	Jacob	Kerpan
Lalonde	Landry	Langlois	Laurin
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)	Lebel	Leblanc (Longueuil)	Loubier
Manning	Marchand	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayfield
McClelland (Edmonton Southwest)	McLaughlin	Mercier	Meredith
Mills (Red Deer)	Morrison	Nunez	Paré
Penson	Plamondon	Pomerleau	Ramsay
Riis	Ringma	Rocheleau	Sauvageau
Schmidt	Scott (Skeena)	Silye	Solberg
Solomon	St-Laurent	Strahl	Taylor
Thompson	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)	Tremblay (Rosemont)	Venne
White (Fraser Valley West)	Williams—86		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin	Bellehumeur	Bernier (Gaspé)	Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Bélisle	Collette	Dhaliwal	Gaffney
Godin	Grose	Guay	Lefebvre
Leroux (Richmond—Wolfe)	Leroux (Shefford)	Lincoln	MacDonald
McGuire	Ménard	Payne	Richardson
Verran	Wells	Young	de Savoye

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), moved,—That the Standing

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), appuyé par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), propose,—Que le Comité permanent

Committee on Procedure and House Affairs be instructed to undertake a comprehensive review of the business of supply, with particular attention to the reform of the Estimates and the processes and mechanisms by which the House and its committees may consider and dispose of them; and

That the Committee make a report thereon no later than December 1, 1995.

The question was put on the motion and it was agreed to.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the Business of Supply.

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 2,—That Vote 5, in the amount of \$155,817,000 under PARLIAMENT—House of Commons—Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 2 and it was agreed to on the following division:

de la procédure et des affaires de la Chambre reçoit instruction d'entreprendre un examen complet de l'étude des crédits, en accordant une attention particulière à la réforme du Budget des dépenses ainsi qu'aux processus et mécanismes utilisés par la Chambre et ses comités pour l'étudier et se prononcer; et

Que le comité fasse rapport au plus tard le 1^{er} décembre 1995.

La question, mise aux voix est agréée.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude des travaux des subsides.

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n^o 2,—Que le crédit 5, au montant de 155 817 000 \$ sous la rubrique PARLEMENT—Chambre des communes—Dépenses du Programme, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n^o 2, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 245)

YEAS—POUR

Members—Députés

Alcock
Arseneault
Bachand
Bergeron
Blondin—Andrew
Brien
Bélair
Cannis
Cauchon
Cohen
Crawford
Davialt
Dhaliwal
Duceppe
Easter
Fillion
Fontana
Gagnon (Québec)
Gerrard
Guarnieri
Hickey
Iftody
Jordan
Kraft Sloan
Lastewka
LeBlanc (Cape/Cap—Breton Highlands—Canso)
Loubier
Malhi
Marleau
McKinnon
Mercier
Minna
Nault
Pagtakhan
Patry
Pillitteri
Reed
Robillard
Sauvageau
Simmons
Steckle
Terrana
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
Vanclief
Whelan

Allmand
Assadourian
Bakopanos
Bertrand
Bodnar
Brown (Oakville—Milton)
Bélanger
Canuel
Chan
Collins
Crête
Debien
Discepola
Duhamel
Eggleton
Finestone
Fry
Galloway
Godfrey
Guimond
Hopkins
Irwin
Karygiannis
Lalonde
Laurin
Leblanc (Longueuil)
MacAulay
Maloney
Martin (LaSalle—Émard)
McLellan (Edmonton Northwest)
Mifflin
Mitchell
Nunez
Paradis
Peters
Plamondon
Regan
Rocheleau
Serré
Skoke
Stewart (Brant)
Thalheimer
Tremblay (Rosemont)
Venne
Zed—177

Anawak
Augustine
Barnes
Bethel
Bonin
Brushett
Calder
Caron
Chrétien (Frontenac)
Copps
Culbert
Deshaies
Dromisky
Dumas
English
Finlay
Gagliano
Gauthier (Roberval)
Goodale
Harb
Hubbard
Jackson
Kirkby
Landry
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Lee
MacLellan (Cape/Cap—Breton—The Sydneys)
Manley
Massé
McTeague
Milliken
Murphy
O'Brien
Parrish
Peterson
Pomerleau
Rideout
Rock
Shepherd
St-Laurent
Stewart (Northumberland)
Tobin
Ur
Walker

Anderson
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bellemare
Bevilacqua
Boudria
Bryden
Campbell
Catterall
Clancy
Cowling
Dalphond—Guiral
DeVillers
Dubé
Dupuy
Fewchuk
Flis
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Graham
Harvard
Ianno
Jacob
Knutson
Langlois
Lebel
Loney
Maheu
Marchand
McCormick
McWhinney
Mills (Broadview—Greenwood)
Murray
O'Reilly
Paré
Phinney
Proud
Ringuette—Maltais
Rompkey
Sheridan
St. Denis
Szabo
Torsney
Valeri
Wappel

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Blaikie

Ablonczy
Breitkreuz (Yellowhead)

Althouse
Breitkreuz (Yorkton—Melville)

Benoit
Bridgman

Brown (Calgary Southeast)
Frazer
Grubel
Hayes
Kerpan
McClelland (Edmonton Southwest)
Morrison
Ringma
Solberg
Thompson

de Jong
Gilmour
Hanrahan
Hermanson
Manning
McLaughlin
Penson
Schmidt
Solomon
White (Fraser Valley West)

Duncan
Gouk
Harper (Simcoe Centre)
Hill (Prince George—Peace River)
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Meredith
Ramsay
Scott (Skeena)
Strahl
Williams—47

Epp
Grey (Beaver River)
Harris
Hoepfner
Mayfield
Mills (Red Deer)
Riis
Silye
Taylor

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin
Bélisle
Godin
Leroux (Richmond—Wolfe)
McGuire
Verran

Bellehumeur
Collenette
Grose
Leroux (Shefford)
Ménard
Wells

Bernier (Gaspé)
Dhaliwal
Guay
Lincoln
Payne
Young

Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Gaffney
Lefebvre
MacDonald
Richardson
de Savoye

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 3,—That Vote 1, in the amount of \$26,492,000 under PARLIAMENT—Senate—Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 3 and it was agreed to on the following division:

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 3,—Que le crédit 1, au montant de 26 492 000 \$ sous la rubrique PARLEMENT—Sénat—Dépenses du Programme, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 3, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 246)

YEAS—POUR

Members—Députés

Alcock
Arseneault
Bakopanos
Bethel
Bonin
Bryden
Campbell
Chan
Coppes
DeVillers
Duhamel
English
Flis
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Goodale
Harvard
Ianno
Jordan
Kraft Sloan
Loney
Malhi
Martin (LaSalle—Émard)
McLellan (Edmonton Northwest)
Milliken
Murphy
O'Reilly
Patry
Pillitteri
Rideout
Rompkey
Simmons
Stewart (Brant)
Thalheimer
Valeri
Whelan

Allmand
Assadourian
Barnes
Bevilacqua
Boudria
Bélair
Cannis
Clancy
Cowling
Dhaliwal
Dupuy
Fewchuk
Fontana
Galloway
Graham
Hickey
Iftody
Karygiannis
Lastewka
MacAulay
Maloney
Massé
McTeague
Mills (Broadview—Greenwood)
Murray
Pagtakhan
Peters
Proud
Ringuette—Maltais
Serré
Skoke
Stewart (Northumberland)
Tobin
Vanclief
Zed—138

Anawak
Augustine
Bellemare
Blondin—Andrew
Brown (Oakville—Milton)
Bélanger
Catterall
Cohen
Crawford
Discepola
Easter
Finestone
Fry
Gerrard
Guarnieri
Hopkins
Irwin
Kirkby
LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)
MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)
Manley
McCormick
McWhinney
Minna
Nault
Paradis
Peterson
Reed
Robillard
Shepherd
St. Denis
Szabo
Torsney
Walker

Anderson
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bertrand
Bodnar
Brushett
Calder
Cauchon
Collins
Culbert
Dromisky
Eggleton
Finlay
Gagliano
Godfrey
Harb
Hubbard
Jackson
Knutson
Lee
Maheu
Marleau
McKinnon
Mifflin
Mitchell
O'Brien
Parrish
Phinney
Regan
Rock
Sheridan
Steckle
Terrana
Ur
Wappel

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Benoit
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Canuel
Dalphond—Gural

Ablonczy
Bergeron
Bridgman
Caron
Davialt

Althouse
Blaikie
Brien
Chrétien (Frontenac)
Debien

Bachand
Breitkreuz (Yellowhead)
Brown (Calgary Southeast)
Crête
de Jong

Deshaies
Duncan
Gagnon (Québec)
Grey (Beaver River)
Harper (Simcoe Centre)
Hill (Prince George—Peace River)
Lalonde
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Manning
McClelland (Edmonton Southwest)
Mills (Red Deer)
Penson
Riis
Schmidt
Solomon
Thompson
White (Fraser Valley West)

Dubé
Epp
Gauthier (Roberval)
Grubel
Harris
Hoepfner
Landry
Lebel
Marchand
McLaughlin
Morrison
Plamondon
Ringma
Scott (Skeena)
St-Laurent
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
Williams—86

Duceppe
Fillion
Gilmour
Guimond
Hayes
Jacob
Langlois
Leblanc (Longueuil)
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mercier
Nunez
Pomerleau
Rocheleau
Silye
Strahl
Tremblay (Rosemont)

Dumas
Frazier
Gouk
Hanrahan
Hermanson
Kerpan
Laurin
Loubier
Mayfield
Meredith
Paré
Ramsay
Sauvageau
Solberg
Taylor
Venne

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin
Bélisle
Godin
Leroux (Richmond—Wolfe)
McGuire
Verran

Bellehumeur
Collenette
Grose
Leroux (Shefford)
Ménard
Wells

Bernier (Gaspé)
Dhaliwal
Guay
Lincoln
Payne
Young

Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Gaffney
Lefebvre
MacDonald
Richardson
de Savoye

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 4,—That Vote 1, in the amount of \$70,748,000 under PRIVY COUNCIL—Department—Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 4 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 138, NAYS: 86. (*See list under Division No. 246*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 5,—That Vote 1, in the amount of \$1,779,862,000 under NATIONAL REVENUE—Department—Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 5 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 138, NAYS: 86. (*See list under Division No. 246*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 6,—That Vote 1, in the amount of \$62,763,000 under HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT—Employment and Immigration—Corporate Services Program—Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 6 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 138, NAYS: 86. (*See list under Division No. 246*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 7,—That Vote 5, in the amount of \$194,947,000

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n^o 4,—Que le crédit 1, au montant de 70 748 000 \$ sous la rubrique—CONSEIL PRIVÉ—Ministère—Dépenses du Programme, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n^o 4, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 138, CONTRE: 86. (*Voir liste sous Vote N^o 246*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n^o 5,—Que le crédit 1, au montant de 1 779 862 000 \$ sous la rubrique REVENU NATIONAL—Ministère—Dépenses de fonctionnement, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n^o 5, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 138, CONTRE: 86. (*Voir liste sous Vote N^o 246*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n^o 6,—Que le crédit 1, au montant de 62 763 000 \$ sous la rubrique DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES—Emploi et Immigration—Programme des services généraux—Dépenses du Programme, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n^o 6, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 138, CONTRE: 86. (*Voir liste sous Vote N^o 246*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n^o 7,—Que le crédit 5, au

under HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT—Employment and Immigration—Employment and Insurance Program—Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 7 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 138, NAYS: 86. (*See list under Division No. 246*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 8,—That Vote 25, in the amount of \$110,710,000 under HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT—Employment and Immigration—Income Security Program—Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 8 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 138, NAYS: 86. (*See list under Division No. 246*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 9,—That Vote 30, in the amount of \$38,976,000 under HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT—Employment and Immigration—Social Development and Education Program—Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 9 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 138, NAYS: 86. (*See list under Division No. 246*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 10,—That Vote 1, in the amount of \$30,058,000 under WESTERN ECONOMIC DIVERSIFICATION—Department—Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 10 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 138, NAYS: 86. (*See list under Division No. 246*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 11,—That Vote 1, in the amount of \$986,179,000 under HEALTH—National Health and Welfare—Health Program—Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

montant de 194 947 000 \$ sous la rubrique DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES—Emploi et Immigration—Programme d'emploi et d'assurance—Dépenses de fonctionnement, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 7, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 138, CONTRE: 86. (*Voir liste sous Vote N° 246*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 8,—Que le crédit 25, au montant de 110 710 000 \$ sous la rubrique DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES—Emploi et Immigration—Programme de la sécurité du revenu—Dépenses de fonctionnement, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 8, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 138, CONTRE: 86. (*Voir liste sous Vote N° 246*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 9,—Que le crédit 30, au montant de 38 976 000 \$ sous la rubrique DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES—Emploi et Immigration—Programme du développement social et de l'éducation—Dépenses de fonctionnement, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 9, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 138, CONTRE: 86. (*Voir liste sous Vote N° 246*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 10,—Que le crédit 1, au montant de 30 058 000 \$ sous la rubrique DIVERSIFICATION DE L'ÉCONOMIE DE L'OUEST CANADIEN—Ministère—Dépenses de fonctionnement, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 10, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 138, CONTRE: 86. (*Voir liste sous Vote N° 246*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 11,—Que le crédit 1, au montant de 986 179 000 \$ sous la rubrique SANTÉ—Santé nationale et Bien-être social—Programme de santé—Dépenses de fonctionnement, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

The question was put on Motion No. 11 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 138, NAYS: 86. (*See list under Division No. 246*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 12,—That Vote 5, in the amount of \$59,279,000 under HEALTH—National Health and Welfare—Health Program—Capital expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 12 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 138, NAYS: 86. (*See list under Division No. 246*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 13,—That Vote 10, in the amount of \$523,327,000 under HEALTH—National Health and Welfare—Health Program—Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 13 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 138, NAYS: 86. (*See list under Division No. 246*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 14,—That Vote 20, in the amount of \$7,367,000 under HEALTH—Medical Research Council—Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 14 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 138, NAYS: 86. (*See list under Division No. 246*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 15,—That Vote 25, in the amount of \$242,182,000 under HEALTH—Medical Research Council—Grants, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 15 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 138, NAYS: 86. (*See list under Division No. 246*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 16,—That Vote 40, in the amount of \$95,882,000 under CANADIAN HERITAGE—Canada Council—Payments to the Canada Council, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

La motion n° 11, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 138, CONTRE: 86. (*Voir liste sous Vote N° 246*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 12,—Que le crédit 5, au montant de 59 279 000 \$ sous la rubrique SANTÉ—Santé nationale et Bien-être social—Programme de santé—Dépenses en capital, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 12, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 138, CONTRE: 86. (*Voir liste sous Vote N° 246*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 13,—Que le crédit 10, au montant de 523 327 000 \$ sous la rubrique SANTÉ—Santé nationale et Bien-être social—Programme de santé—Subventions et contributions, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 13, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 138, CONTRE: 86. (*Voir liste sous Vote N° 246*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 14,—Que le crédit 20, au montant de 7 367 000 \$ sous la rubrique SANTÉ—Conseil de recherches médicales—Dépenses de fonctionnement, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 14, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 138, CONTRE: 86. (*Voir liste sous Vote N° 246*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 15,—Que le crédit 25, au montant de 242 182 000 \$ sous la rubrique SANTÉ—Conseil de recherches médicales—Subventions, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 15, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 138, CONTRE: 86. (*Voir liste sous Vote N° 246*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 16,—Que le crédit 40, au montant de 95 882 000 \$ sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN—Conseil des Arts du Canada—Paiements au Conseil des Arts du Canada, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

The question was put on Motion No. 16 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 138, NAYS: 86. (*See list under Division No. 246*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 17,—That Vote 140, in the amount of \$110,961,000 under CANADIAN HERITAGE—Public Service Commission—Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 17 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 138, NAYS: 86. (*See list under Division No. 246*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 18,—That Vote 10, in the amount of \$966,853,000 under PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES—Public Works and Supply and Services—Real Property Program—Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 18 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 138, NAYS: 86. (*See list under Division No. 246*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 19,—That Vote 35, in the amount of \$2,025,649,000 under PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES—Canada Mortgage and Housing Corporation—Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 19 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 138, NAYS: 86. (*See list under Division No. 246*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 20,—That Vote 40, in the amount of \$14,000,000 under PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES—Canada Post Corporation—Payments to the Canada Post Corporation for special purposes, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 20 and it was agreed to on the following division:

La motion n° 16, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 138, CONTRE: 86. (*Voir liste sous Vote N° 246*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 17,—Que le crédit 140, au montant de 110 961 000 \$ sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN—Commission de la fonction publique—Dépenses du Programme, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 17, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 138, CONTRE: 86. (*Voir liste sous Vote N° 246*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 18,—Que le crédit 10, au montant de 966 853 000 \$ sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX—Travaux publics et Approvisionnements et Services—Programme des biens immobiliers—Dépenses de fonctionnement, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 18, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 138, CONTRE: 86. (*Voir liste sous Vote N° 246*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 19,—Que le crédit 35, au montant de 2 025 649 000 \$ sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX—Société canadienne d'hypothèques et de logement—Dépenses de fonctionnement, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 19, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 138, CONTRE: 86. (*Voir liste sous Vote N° 246*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 20,—Que le crédit 40, au montant de 14 000 000 \$ sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX—Société canadienne des postes—Paiements à la Société canadienne des postes à des fins spéciales, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 20, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

YEAS: 138, NAYS: 86. (*See list under Division No. 246*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 21,—That Vote 10, in the amount of \$329,139,000 under TRANSPORT—Department—Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 21 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 138, NAYS: 86. (*See list under Division No. 246*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 22,—That Vote 35, in the amount of \$4,340,000 under TRANSPORT—Department—Payments to the Laurentian Pilotage Authority, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 22 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 177, NAYS: 47. (*See list under Division No. 245*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 23,—That Vote 1, in the amount of \$569,216,000 under AGRICULTURE AND AGRI-FOOD—Department—Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 23 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 138, NAYS: 86. (*See list under Division No. 246*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 24,—That Vote 5, in the amount of \$41,694,000 under AGRICULTURE AND AGRI-FOOD—Department—Canadian Grain Commission—Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 24 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 138, NAYS: 86. (*See list under Division No. 246*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 25,—That Vote 10, in the amount of \$103,731,000 under AGRICULTURE AND AGRI-FOOD—Department—Capital expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

POUR: 138, CONTRE: 86. (*Voir liste sous Vote N° 246*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 21,—Que le crédit 10, au montant de 329 139 000 \$ sous la rubrique TRANSPORTS—Ministère—Subventions et contributions, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 21, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 138, CONTRE: 86. (*Voir liste sous Vote N° 246*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 22,—Que le crédit 35, au montant de 4 340 000 \$ sous la rubrique TRANSPORTS—Ministère—Paiements à l'Administration de pilotage des Laurentides, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 22, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 177, CONTRE: 47. (*Voir liste sous Vote N° 245*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 23,—Que le crédit 1, au montant de 569 216 000 \$ sous la rubrique AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE—Ministère—Dépenses de fonctionnement, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 23, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 138, CONTRE: 86. (*Voir liste sous Vote N° 246*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 24,—Que le crédit 5, au montant de 41 694 000 \$ sous la rubrique AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE—Ministère—Commission canadienne des grains—Dépenses de fonctionnement, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 24, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 138, CONTRE: 86. (*Voir liste sous Vote N° 246*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 25,—Que le crédit 10, au montant de 103 731 000 \$ sous la rubrique AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE—Ministère—Dépenses en capital, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

The question was put on Motion No. 25 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 138, NAYS: 86. (*See list under Division No. 246*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 26.—That Vote 15, in the amount of \$364,714,000 under AGRICULTURE AND AGRI-FOOD—Department—Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 26 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 138, NAYS: 86. (*See list under Division No. 246*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 27.—That Vote 15, in the amount of \$44,135,000 under HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT—Employment and Immigration—Labour Program—Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 27 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 138, NAYS: 86. (*See list under Division No. 246*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 28.—That Vote 20, in the amount of \$7,429,000 under HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT—Employment and Immigration—Labour Program—Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 28 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 138, NAYS: 86. (*See list under Division No. 246*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 29.—That Vote 40, in the amount of \$8,287,000 under HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT—Canada Labour Relations Board—Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 29 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 138, NAYS: 86. (*See list under Division No. 246*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 30.—That Vote 45, in the amount of \$1,580,000

La motion n° 25, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 138, CONTRE: 86. (*Voir liste sous Vote N° 246*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 26.—Que le crédit 15, au montant de 364 714 000 \$ sous la rubrique AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE—Ministère—Subventions et contributions, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 26, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 138, CONTRE: 86. (*Voir liste sous Vote N° 246*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 27.—Que le crédit 15, au montant de 44 135 000 \$ sous la rubrique DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES—Emploi et Immigration—Programme du travail —Dépenses de fonctionnement, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 27, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 138, CONTRE: 86. (*Voir liste sous Vote N° 246*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 28.—Que le crédit 20, au montant de 7 429 000 \$ sous la rubrique DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES—Emploi et Immigration—Programme du travail —Subventions et contributions, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 28, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 138, CONTRE: 86. (*Voir liste sous Vote N° 246*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 29.—Que le crédit 40, au montant de 8 287 000 \$ sous la rubrique DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES—Conseil canadien des relations du travail—Dépenses du Programme, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 29, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 138, CONTRE: 86. (*Voir liste sous Vote N° 246*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 30.—Que le crédit 45,

under HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT—Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal—Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 30 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 177, NAYS: 47. (*See list under Division No. 245*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 31,—That Vote 50, in the amount of \$2,026,000 under HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT—Canadian Centre for Occupational Health and Safety—Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 31 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 138, NAYS: 86. (*See list under Division No. 246*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 32,—That Vote 1, in the amount of \$286,173,000 under CITIZENSHIP AND IMMIGRATION—Department—Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 32 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 138, NAYS: 86. (*See list under Division No. 246*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 33,—That Vote 5, in the amount of \$24,834,000 under CITIZENSHIP AND IMMIGRATION—Department—Capital expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 33 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 138, NAYS: 86. (*See list under Division No. 246*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 34,—That Vote 10, in the amount of \$256,335,000 under CITIZENSHIP AND IMMIGRATION—Department—Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 34 and it was agreed to on the following division:

au montant de 1 580 000 \$ sous la rubrique DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES—Tribunal canadien des relations professionnelles artistes–producteurs—Dépenses du Programme, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 30, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 177, CONTRE: 47. (*Voir liste sous Vote N° 245*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 31,—Que le crédit 50, au montant de 2 026 000 \$ sous la rubrique DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES—Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail—Dépenses du Programme, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 31, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 138, CONTRE: 86. (*Voir liste sous Vote N° 246*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 32,—Que le crédit 1, au montant de 286 173 000 \$ sous la rubrique CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION—Ministère—Dépenses de fonctionnement, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 32, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 138, CONTRE: 86. (*Voir liste sous Vote N° 246*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 33,—Que le crédit 5, au montant de 24 834 000 \$ sous la rubrique CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION—Ministère—Dépenses en capital, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 33, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 138, CONTRE: 86. (*Voir liste sous Vote N° 246*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 34,—Que le crédit 10, au montant de 256 335 000 \$ sous la rubrique CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION—Ministère—Subventions et contributions, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 34, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

YEAS: 177, NAYS: 47. (*See list under Division No. 245*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 35.—That Vote 1, in the amount of \$799,047,000 under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE—External Affairs—Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 35 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 138, NAYS: 86. (*See list under Division No. 246*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 36.—That Vote 5, in the amount of \$90,725,000 under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE—External Affairs—Capital expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 36 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 138, NAYS: 86. (*See list under Division No. 246*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 37.—That Vote 10, in the amount of \$354,594,600 under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE—External Affairs—Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 37 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 138, NAYS: 86. (*See list under Division No. 246*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 38.—That Vote 1, in the amount of \$340,973,000 under NATURAL RESOURCES—Energy, Mines and Resources and Forestry—Energy, Mines and Resources Program—Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 38 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 138, NAYS: 86. (*See list under Division No. 246*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 39.—That Vote 5, in the amount of \$48,835,000 under NATURAL RESOURCES—Energy, Mines and Resources and Forestry—Energy, Mines and Resources Program—Capital expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

POUR: 177, CONTRE: 47. (*Voir liste sous Vote N° 245*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 35,—Que le crédit 1, au montant de 799 047 000 \$ sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL—Affaires extérieures—Dépenses de fonctionnement, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 35, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 138, CONTRE: 86. (*Voir liste sous Vote N° 246*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 36,—Que le crédit 5, au montant de 90 725 000 \$ sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL—Affaires extérieures—Dépenses en capital, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 36, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 138, CONTRE: 86. (*Voir liste sous Vote N° 246*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 37,—Que le crédit 10, au montant de 354 594 600 \$ sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL—Affaires extérieures—Subventions et contributions, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 37, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 138, CONTRE: 86. (*Voir liste sous Vote N° 246*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 38,—Que le crédit 1, au montant de 340 973 000 \$ sous la rubrique RESSOURCES NATURELLES—Énergie, Mines et Ressources et Forêts—Programme de l'énergie, des mines et des ressources—Dépenses de fonctionnement, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 38, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 138, CONTRE: 86. (*Voir liste sous Vote N° 246*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 39,—Que le crédit 5, au montant de 48 835 000 \$ sous la rubrique RESSOURCES NATURELLES—Énergie, Mines et Ressources et Forêts—Programme de l'énergie, des mines et des ressources—Dépenses en capital, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

The question was put on Motion No. 39 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 138, NAYS: 86. (*See list under Division No. 246*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 40,—That Vote 10, in the amount of \$200,332,100 under NATURAL RESOURCES—Energy, Mines and Resources and Forestry—Energy, Mines and Resources Program—Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 40 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 138, NAYS: 86. (*See list under Division No. 246*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 41,—That Vote 25, in the amount of \$10,143,000 under PRIVY COUNCIL—Commissioner of Official Languages—Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 41 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 138, NAYS: 86. (*See list under Division No. 246*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 42,—That Vote 5, in the amount of \$313,261,000 under ATLANTIC CANADA OPPORTUNITIES AGENCY—Department—Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 42 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 138, NAYS: 86. (*See list under Division No. 246*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 43,—That Vote 1, in the amount of \$75,190,000 under TREASURY BOARD—Secretariat—Central Administration of the Public Service Program—Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 43 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 138, NAYS: 86. (*See list under Division No. 246*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 44,—That Vote 5, in the amount of \$450,000,000

La motion n° 39, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 138, CONTRE: 86. (*Voir liste sous Vote N° 246*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 40,—Que le crédit 10, au montant de 200 332 100 \$ sous la rubrique RESSOURCES NATURELLES—Énergie, Mines et Ressources et Forêts—Programme de l'énergie, des mines et des ressources—Subventions et contributions, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 40, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 138, CONTRE: 86. (*Voir liste sous Vote N° 246*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 41,—Que le crédit 25, au montant de 10 143 000 \$ sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ—Commissaire aux langues officielles—Dépenses du Programme, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 41, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 138, CONTRE: 86. (*Voir liste sous Vote N° 246*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 42,—Que le crédit 5, au montant de 313 261 000 \$ sous la rubrique AGENCE DE PROMOTION ÉCONOMIQUE DU CANADA ATLANTIQUE—Ministère—Subventions et contributions, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 42, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 138, CONTRE: 86. (*Voir liste sous Vote N° 246*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 43,—Que le crédit 1, au montant de 75 190 000 \$ sous la rubrique CONSEIL DU TRÉSOR—Secrétariat—Programme relatif à l'administration centrale de la fonction publique—Dépenses du Programme, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 43, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 138, CONTRE: 86. (*Voir liste sous Vote N° 246*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 44,—Que le crédit 5,

under TREASURY BOARD—Secretariat—Government Contingencies and Centrally Financed Programs—Government Contingencies, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 44 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 138, NAYS: 86. (*See list under Division No. 246*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 45,—That Vote 10, in the amount of \$1,369,000 under TREASURY BOARD—Secretariat—Government Contingencies and Centrally Financed Programs—Reprography, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 45 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 177, NAYS: 47. (*See list under Division No. 245*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 46,—That Vote 45, in the amount of \$23,419,000 under FINANCE—Federal Office of Regional Development—Quebec—Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 46 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 138, NAYS: 86. (*See list under Division No. 246*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 47,—That Vote 50, in the amount of \$397,987,435 under FINANCE—Federal Office of Regional Development—Quebec—Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 47 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 138, NAYS: 86. (*See list under Division No. 246*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 48,—That Vote 5, in the amount of \$435,876,000 under WESTERN ECONOMIC DIVERSIFICATION—Department—Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 48 and it was agreed to on the following division:

au montant de 450 000 000 \$ sous la rubrique CONSEIL DU TRÉSOR—Secrétariat—Programme des éventualités du gouvernement et programmes financés par l'administration centrale—Éventualités du gouvernement, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 44, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 138, CONTRE: 86. (*Voir liste sous Vote N° 246*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 45,—Que le crédit 10, au montant de 1 369 000 \$ sous la rubrique CONSEIL DU TRÉSOR—Secrétariat—Programme des éventualités du gouvernement et programmes financés par l'administration centrale—Reprographie, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 45, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 177, CONTRE: 47. (*Voir liste sous Vote N° 245*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 46,—Que le crédit 45, au montant de 23 419 000 \$ sous la rubrique FINANCES—Bureau fédéral de développement régional (Québec)—Dépenses de fonctionnement, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 46, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 138, CONTRE: 86. (*Voir liste sous Vote N° 246*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 47,—Que le crédit 50, au montant de 397 987 435 \$ sous la rubrique FINANCES—Bureau fédéral de développement régional (Québec)—Subventions et contributions, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 47, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 138, CONTRE: 86. (*Voir liste sous Vote N° 246*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 48,—Que le crédit 5, au montant de 435 876 000 \$ sous la rubrique DIVERSIFICATION DE L'ÉCONOMIE DE L'OUEST CANADIEN—Ministère—Subventions et contributions, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 48, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

YEAS: 138, NAYS: 86. (*See list under Division No. 246*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 49,—That Vote 10, in the amount of \$46,508,100 under ENVIRONMENT—Department—Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 49 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 138, NAYS: 86. (*See list under Division No. 246*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 50,—That Vote 5, in the amount of \$9,049,000 under PRIVY COUNCIL—Canadian Centre for Management Development—Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 50 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 138, NAYS: 86. (*See list under Division No. 246*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 51,—That Vote 10, in the amount of \$2,939,000 under PRIVY COUNCIL—Canadian Intergovernmental Conference Secretariat—Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 51 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 177, NAYS: 47. (*See list under Division No. 245*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 52,—That Vote 35, in the amount of \$5,473,000 under PRIVY COUNCIL—Public Service Staff Relations Board—Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 52 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 138, NAYS: 86. (*See list under Division No. 246*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 53,—That Vote 5, in the amount of \$820,000,000 under FINANCE—Department—Financial and Economic Policies Program—Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

POUR: 138, CONTRE: 86. (*Voir liste sous Vote N° 246*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 49,—Que le crédit 10, au montant de 46 508 100 \$ sous la rubrique ENVIRONNEMENT—Ministère —Subventions et contributions, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 49, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 138, CONTRE: 86. (*Voir liste sous Vote N° 246*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 50,—Que le crédit 5, au montant de 9 049 000 \$ sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ—Centre canadien de gestion—Dépenses du Programme, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 50, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 138, CONTRE: 86. (*Voir liste sous Vote N° 246*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 51,—Que le crédit 10, au montant de 2 939 000 \$ sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ—Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes—Dépenses du Programme, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 51, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 177, CONTRE: 47. (*Voir liste sous Vote N° 245*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 52,—Que le crédit 35, au montant de 5 473 000 \$ sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ—Commission des relations de travail dans la fonction publique—Dépenses du Programme, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 52, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 138, CONTRE: 86. (*Voir liste sous Vote N° 246*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 53,—Que le crédit 5, au montant de 820 000 000 \$ sous la rubrique FINANCES—Ministère—Programme des politiques financières et économiques—Subventions et contributions, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

The question was put on Motion No. 53 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 138, NAYS: 86. (*See list under Division No. 246*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 54,—That Vote 1, in the amount of \$39,128,000 under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT—Department—Administration Program—Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 54 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 177, NAYS: 47. (*See list under Division No. 245*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 55,—That Vote 5, in the amount of \$197,331,000 under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT—Department—Indian and Inuit Affairs Program—Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 55 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 177, NAYS: 47. (*See list under Division No. 245*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 56,—That Vote 10, in the amount of \$5,343,000 under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT—Department—Indian and Inuit Affairs Program—Capital expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 56 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 177, NAYS: 47. (*See list under Division No. 245*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 57,—That Vote 15, in the amount of \$3,528,728,000 under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT—Department—Indian and Inuit Affairs Program—Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 57 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 177, NAYS: 47. (*See list under Division No. 245*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 58,—That Vote L20, in the amount of \$25,226,000

La motion n° 53, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 138, CONTRE: 86. (*Voir liste sous Vote N° 246*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 54,—Que le crédit 1, au montant de 39 128 000 \$ sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN—Ministère—Programme d'administration—Dépenses du Programme, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 54, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 177, CONTRE: 47. (*Voir liste sous Vote N° 245*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 55,—Que le crédit 5, au montant de 197 331 000 \$ sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN—Ministère—Programme des affaires indiennes et inuit—Dépenses de fonctionnement, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 55, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 177, CONTRE: 47. (*Voir liste sous Vote N° 245*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 56,—Que le crédit 10, au montant de 5 343 000 \$ sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN—Ministère—Programme des affaires indiennes et inuit—Dépenses en capital, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 56, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 177, CONTRE: 47. (*Voir liste sous Vote N° 245*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 57,—Que le crédit 15, au montant de 3 528 728 000 \$ sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN—Ministère—Programme des affaires indiennes et inuit—Subventions et contributions, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 57, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 177, CONTRE: 47. (*Voir liste sous Vote N° 245*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 58,—Que le crédit L20,

under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT—Department—Indian and Inuit Affairs Program—Loans to native claimants, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 58 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 177, NAYS: 47. (*See list under Division No. 245*)

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved Motion No. 59,—That Vote L30, in the amount of \$19,300,000 under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT—Department—Indian and Inuit Affairs Program—Loans to First Nations in British Columbia for the purpose of supporting their participation in the British Columbia Treaty Commission process, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

The question was put on Motion No. 59 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 177, NAYS: 47. (*See list under Division No. 245*)

Pursuant to Standing Order 81(18), Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), moved,—That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996, except any vote disposed of earlier today and less the amounts voted in Interim Supply, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

au montant de 25 226 000 \$ sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN—Ministère—Programme des affaires indiennes et inuit—Prêts à des revendicateurs autochtones, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 58, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 177, CONTRE: 47. (*Voir liste sous Vote N° 245*)

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose la motion n° 59,—Que le crédit L30, au montant de 19 300 000 \$ sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN—Ministère—Programme des affaires indiennes et inuit—Prêts aux Premières Nations de la Colombie-Britannique pour les aider à participer au processus de la Commission des traités de la Colombie-Britannique, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996 (moins les sommes votées au titre de crédits provisoires), soit agréé.

La motion n° 59, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 177, CONTRE: 47. (*Voir liste sous Vote N° 245*)

Conformément à l'article 81(18) du Règlement, M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), propose,—Que le Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996, à l'exception de tout crédit adopté plus tôt aujourd'hui et moins les sommes votées au titre de crédits provisoires, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 247*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Alcock
Arseneault
Bakopanos
Bethel
Bonin
Bryden
Campbell
Chan
Coppes
DeVillers
Duhamel
English
Flis
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Goodale
Harvard
Ianno
Jordan
Kraft Sloan
Loney
Malhi
Martin (LaSalle—Énard)
McLellan (Edmonton Northwest)
Milliken
Murphy
O'Reilly
Patry

Allmand
Assadourian
Barnes
Bevilacqua
Boudria
Bélair
Cannis
Clancy
Cowling
Dhaliwal
Dupuy
Fewchuk
Fontana
Gallaway
Graham
Hickey
Ifody
Karygiannis
Lastewka
MacAulay
Maloney
Massé
McTeague
Mills (Broadview—Greenwood)
Murray
Pagtakhan
Peterson

Anawak
Augustine
Bellemare
Blondin—Andrew
Brown (Oakville—Milton)
Bélanger
Catterall
Cohen
Crawford
Discepola
Easter
Finestone
Fry
Gerrard
Guarnieri
Hopkins
Irwin
Kirkby
LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)
MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)
Manley
McCormick
McWhinney
Minna
Nault
Paradis
Peterson

Anderson
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bertrand
Bodnar
Brushett
Calder
Cauchon
Collins
Culbert
Dromisky
Eggleton
Finlay
Gagliano
Godfrey
Harb
Hubbard
Jackson
Knutson
Lee
Maheu
Marleau
McKinnon
Mifflin
Mitchell
O'Brien
Parrish
Phinney

Pillitteri
Rideout
Rompkey
Simmons
Stewart (Brant)
Thalheimer
Valeri
Whelan

Proud
Ringuette—Maltais
Serré
Skoke
Stewart (Northumberland)
Tobin
Vanclief
Zed—138

Reed
Robillard
Shepherd
St. Denis
Szabo
Torsney
Walker

Regan
Rock
Sheridan
Steckle
Terrana
Ur
Wappel

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Benoit
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Canuel
Dalphond—Guiral
Deshaies
Duncan
Gagnon (Québec)
Grey (Beaver River)
Harper (Calgary West)
Hermanson
Kerpan
Laurin
Loubier
Mayfield
Meredith
Paré
Ramsay
Sauvageau
Solberg
Taylor
Venne

Ablonczy
Bergeron
Bridgman
Caron
Davialt
Dubé
Epp
Gauthier (Roberval)
Grubel
Harper (Simcoe Centre)
Hill (Prince George—Peace River)
Lalonde
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Manning
McClelland (Edmonton Southwest)
Mills (Red Deer)
Penson
Riis
Schmidt
Solomon
Thompson
White (Fraser Valley West)

Althouse
Blaikie
Brien
Chrétien (Frontenac)
Debien
Duceppe
Fillion
Gilmour
Guimond
Harris
Hoepfner
Landry
Lebel
Marchand
McLaughlin
Morrison
Plamondon
Ringma
Scott (Skeena)
St—Laurent
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
Williams—87

Bachand
Breitkreuz (Yellowhead)
Brown (Calgary Southeast)
Crête
de Jong
Dumas
Frazer
Gouk
Hanrahan
Hayes
Jacob
Langlois
Leblanc (Longueuil)
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mercier
Nunez
Pomerleau
Rocheleau
Silve
Strahl
Tremblay (Rosemont)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin
Bélisle
Godin
Leroux (Richmond—Wolfe)
McGuire
Verran

Bellehumeur
Collenette
Grose
Leroux (Shefford)
Ménard
Wells

Bernier (Gaspé)
Dhaliwal
Guay
Lincoln
Payne
Young

Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Gaffney
Lefebvre
MacDonald
Richardson
de Savoye

Pursuant to Standing Orders 81(21) and 69(1), on motion of Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), Bill C-97, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 1996, was read the first time and ordered to be printed.

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

YEAS: 138, NAYS: 87. (*See list under Division No. 247*)

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Committee of the Whole.

The Committee considered the Bill and reported it without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(12), Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), moved,—That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

YEAS: 138, NAYS: 87. (*See list under Division No. 247*)

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Conformément aux articles 81(21) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Eggleton (Président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C-97, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1996, est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

M. Eggleton (Président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité plénier.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 138, CONTRE: 87. (*Voir liste sous Vote N° 247*)

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité plénier.

Le Comité étudie le projet de loi et en fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1 (12) du Règlement, M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), propose,—Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 138, CONTRE: 87. (*Voir liste sous Vote N° 247*)

En conséquence, le projet de loi, est agréé à l'étape du rapport.

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

YEAS: 138, NAYS: 87. (*See list under Division No. 247*)

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

ADJOURNMENT

At 10:56 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 138, CONTRE: 87. (*Voir liste sous Vote N° 247*)

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

AJOURNEMENT

À 22h56, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.